

**SILK ROAD – Announcement about new connection in our service network**  
**SEIDENSTRASSE – Information über neue Verbindung in unserem Netzwerk**  
**BELT AND ROAD – Powiadomienie o nowym połączeniu w naszej sieci**  
**HEDVÁBNÁ STEZKA – Oznámení o novém spojení v naší síti**

---

Dear customers and business partners,

we are glad to introduce our new service, which connects in both directions Belt and Road trains (or trains from / to CIS) and METRANS network – Malaszewicze (PL) and Ceska Trebova (CZ) directly. The start with **10<sup>th</sup> March 2019** of this **regular connection** offers **significant time and costs savings** in comparison to other services and CO2 efficient solution to the truck services from Malaszewicze and allows a unique direct connection of the Central and Eastern Europe.

The new service will start with two roundtrips a week.

Via Ceska Trebova we will offer service to all our terminals within the METRANS network as attached on the map, together with our connections to Hamburg, Bremerhaven, Duisburg, Koper, etc.

We look forward to Your inquiries and fruitful cooperation on [pricescn@metrans.eu](mailto:pricescn@metrans.eu) as well.

In case of any questions regarding new products do not hesitate to contact our colleague, Mr. Martin KOUBEK – [koubekm@metrans.eu](mailto:koubekm@metrans.eu).

With best regards

METRANS, a.s., Prague

---

Sehr geehrte Kunden und Handelspartner,

mit Vergnügen möchten wir Ihnen unseren neuen Service vorstellen, der die Seidenstrasse (oder CIS Region Transporte) und METRANS Netzwerk in beide Richtungen direkt verbindet - Malaszewicze (PL) und Ceska Trebova (CZ). Ab dem **10. März 2019** bietet diese **regelmäßige Verbindung** eine **erhebliche Zeit- und Kostenersparnis** im Vergleich zu anderen Produkten und auch CO2 effiziente Lösung gegen LKWs aus Malaszewicze. Diese Verbindung kann einzigartige direkte Verbindung mit Zentral und Osteuropa anbieten.

Der Service beginnt mit zwei Rundläufe wöchentlich. Über Ceska Trebova werden wir die ganze METRANS Netzwerk zusammen mit unseren Verbindungen nach Hamburg, Bremerhaven, Duisburg, Koper usw. bedienen. Die Netzwerkkarte ist anbei.

Wir freuen uns auf unsere Zusammenarbeit sowie auf die Anfragen unter [pricescn@metrans.eu](mailto:pricescn@metrans.eu).

Für die Erkundigung bezüglich des neuen Produktes steht Hr. Martin KOUBEK (unter: [koubekm@metrans.eu](mailto:koubekm@metrans.eu)) gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

METRANS, a.s., Prag

---

Szanowni Klienci, Partnerzy,

mamy przyjemność przedstawić Państwu nasz nowy serwis kolejowy, który łączy pociągi Belt and Road (oraz pociągi z / do krajów WNP) i sieć METRANS bezpośrednio w obydwu kierunkach - Malaszewicze (PL) i Ceska Trebova (CZ). Uruchamienie od **10. marca 2019** tego **regularnego połączenia** oferuje **znaczne oszczędności czasu** i kosztów w porównaniu do innych serwisów i efektywne rozwiązanie pod względem emisji CO2 dla ciężarówek z Malaszewicz, jak również unikalne bezpośrednie połączenie do Środkowej i Wschodniej Europy.

Nowy serwis będzie uruchomiony dwa razy w tygodniu w obu kierunkach.

Z naszego terminala Ceska Trebova oferujemy obsługę wszystkich naszych terminali w sieci METRANS, jak pokazano na mapie, w tym również połączenia do Hamburga, Bremerhaven, Duisburga, Koper Luka.

Czekamy na Państwa pytania pod adresem [pricecn@metrans.eu](mailto:pricecn@metrans.eu) i liczymy na owocną współpracę.

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących nowego produktu prosimy o kontakt – Pan Martin KOUBEK – [koubekm@metrans.eu](mailto:koubekm@metrans.eu).

Z wyrazami szacunku

METRANS, a.s., Praga

---

Vážení zákazníci a obchodní partneři,

s potěšením Vám představujeme náš nový servis, který obousměrně napřímo spojuje Hedvábnou stezku (a přepravy z regionu CIS) a síť METRANS – Malaszewicze (PL) a Českou Třebovou (CZ). Počínaje **10. březnem 2019** toto **pravidelné spojení** nabídne **výraznou časovou a nákladovou úsporu** ve srovnání s ostatními servisy a zároveň ekologickou variantu k rozvozum tahači. Tento unikátní servis přímo propojí Malaszewicze a země střední a východní Evropy.

Přes Českou Třebovou budeme v rámci sítě obsluhovat veškeré terminály, jak je uvedeno v přiložené mapě vč. našich spojení do Hamburku, Bremerhavenu, Duisburku, Koperu a dalších. Ze začátku budeme operovat obousměrně dva vlaky týdně.

Těšíme se na Vaše poptávky a oboustranně prospěšnou spolupráci na emailu: [pricescn@metrans.eu](mailto:pricescn@metrans.eu).

Případné dotazy ohledně nového produktu směřujte prosím na p. Martina Koubka, na e-mail: [koubekm@metrans.eu](mailto:koubekm@metrans.eu).

S pozdravem

METRANS, a.s., Praha

METRANS, a.s. | HHLA Group Member

Podlešská 926/5, CZ 104 00 Praha 10 Phone: +420 267 293 102 Internet: [www.metrans.eu](http://www.metrans.eu) Email: [info@metrans.cz](mailto:info@metrans.cz) Registry: Registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 840 CEO: Peter Kiss Chairman of the Supervisory Board: Angela Ursula Titzrath ID No: 40763811 VAT ID No: CZ40763811 Bank: Československá obchodní banka, a.s. Praha Swift: CEKOCZPP IBAN CZ36 0300 1712 8000 0079 0583 Data Box ID: 3nprdb

**METRANS PRICING** – [prices@metrans.eu](mailto:prices@metrans.eu) & **METRANS NEWS** – <http://www.metrans.eu/news/>

